



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
GENERAL

FCCC/CP/2008/7/Add.1
18 March 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Доклад Конференции Сторон о работе ее четырнадцатой сессии,
состоявшейся в Познани 1-12 декабря 2008 года

Добавление

Часть вторая: Меры, принятые Конференцией Сторон
на ее четырнадцатой сессии

СОДЕРЖАНИЕ

Решения, принятые Конференцией Сторон

<i>Решение</i>		<i>Стр.</i>
1/CP.14	Продвижение вперед Балийского план действий.....	3
2/CP.14	Разработка и передача технологии	5
3/CP.14	Финансовый механизм Конвенции: четвертый обзор финансового механизма	7
4/CP.14	Дополнительные руководящие указания для Глобального экологического фонда	9
5/CP.14	Дальнейшие руководящие указания в отношении функционирования Фонда для наименее развитых стран	12
6/CP.14	Укрепление потенциала в развивающихся странах согласно Конвенции	16

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Решения, принятые Конференцией Сторон

<i>Решение</i>		<i>Стр.</i>
7/CP.14	Продолжение мероприятий, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе	17
8/CP.14	Административные, финансовые и институциональные вопросы	18
9/CP.14	Сроки и место проведения будущих сессий	22
 <i>Резолюция</i>		
1/CP.14	Выражение признательности правительству Республики Польша и жителям города Познань	24

Решение 1/CP.14

Продвижение вперед Балийского плана действий

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение 1/CP.13 (Балийский план действий),

1. *приветствует* прогресс, достигнутый Специальной рабочей группой по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции в деле рассмотрения всех элементов, содержащихся в пункте 1 решения 1/CP.13 (Балийский план действий), а также решимость группы обеспечить возможность для того, чтобы Конференция Сторон могла достичь согласованных результатов и принять на своей пятнадцатой сессии решение в отношении полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции;
2. *принимает к сведению* доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции о достигнутом прогрессе, который был представлен ее Председателем¹;
3. *приветствует* обобщение Председателем Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции идей и предложений в отношении элементов, содержащихся в пункте 1 Балийского плана действий², в качестве ценного средства для продвижения вперед процесса переговоров;
4. *принимает к сведению* выводы Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции в отношении ее программы на 2009 год и высказанный в адрес ее Председателя призыв содействовать более целенаправленному проведению процесса переговоров путем подготовки дальнейших документов, включая текст для переговоров³;
5. *приветствует* решимость Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции перейти в 2009 году на полномасштабный режим переговоров, а также ее призыв ко всем Сторонам как можно скорее представить

¹ FCCC/AWGLCA/2008/17, приложение I.

² FCCC/AWGLCA/2008/16/Rev.1.

³ FCCC/AWGLCA/2008/17, пункты 25-28.

дальнейшие предложения в отношении содержания и формы согласованных результатов, с тем чтобы Стороны могли рассмотреть и оценить сферу охвата и прогресс переговоров на шестой сессии Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции в июне 2009 года.

7-е пленарное заседание

12 декабря 2008 года

Решение 2/CP.14

Разработка и передача технологии

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 34 Повестки дня на XXI век и соответствующие положения о передаче экологически безопасных технологий, содержащиеся в Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее девятнадцатой специальной сессии,

ссылаясь также на соответствующие положения Конвенции, в частности на пункты 1, 3, 5, 7, 8 и 9 статьи 4, пункт 2 с) статьи 9, пункты 1 и 5 статьи 11 и пункты 3 и 4 статьи 12,

ссылаясь далее на решения 13/CP.3, 4/CP.7, 6/CP.10, 6/CP.11, 3/CP.12, 3/CP.13 и 4/CP.13,

1. *приветствует* Познаньскую стратегическую программу по передаче технологии¹ в качестве шага вперед к наращиванию уровня инвестиций в передачу технологии в целях оказания помощи развивающимся странам в удовлетворении их потребностей в экологически безопасных технологиях и признает тот вклад, который эта стратегическая программа может внести в активизацию деятельности по передаче технологии согласно Конвенции;

2. *просит* Глобальный экологический фонд:

- a) безотлагательно начать и оперативно поддерживать подготовку проектов для утверждения и осуществления в рамках стратегической программы, упомянутой в пункте 1 выше, в целях оказания развивающимся странам помощи в удовлетворении их потребностей в экологически безопасных технологиях;
- b) взаимодействовать с его осуществляющими учреждениями в целях оказания технической поддержки развивающимся странам в подготовке или обновлении, в случае необходимости, их оценок технологических

¹ Ранее упоминалась как стратегическая программа Глобального экологического фонда (FCCC/SBI/2008/16) и была переименована Конференцией Сторон на ее четырнадцатой сессии.

потребностей - на основе использования опубликованного Программой развития Организации Объединенных Наций обновленного руководства по проведению оценок технологических потребностей в связи с изменением климата, - которые должны быть представлены в начале 2009 года в сотрудничестве с Группой экспертов по передаче технологии, секретариатом РКИКООН и Инициативой по технологиям в области изменения климата;

- c) рассмотреть вопрос о долгосрочном осуществлении стратегической программы, включая: устранение пробелов, выявленных в текущей деятельности Глобального экологического фонда, которые касаются инвестиций в передачу экологически безопасных технологий; мобилизацию инвестиций частного сектора; и поощрение деятельности по разработке инновационных проектов;
- d) представить доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении деятельности, упомянутой в пунктах 2 а)-с) выше, Конференции Сторон на ее шестнадцатой сессии, в дополнение к направлению промежуточных докладов Вспомогательному органу по осуществлению на его тридцатой и тридцать первой сессиях, с целью проведения оценки достигнутого прогресса и определения направлений будущей деятельности, с тем чтобы создать информационную базу для рассмотрения Сторонами вопроса о долгосрочных потребностях в осуществлении стратегической программы;

3. *призывает* Стороны и соответствующие организации представить в секретариат до 16 февраля 2009 года материалы в соответствии с пунктом 9 круга ведения для обзора и оценки эффективности осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4 Конвенции, содержащегося в приложении к документу FCCC/SBI/2008/L.28.

*7-е пленарное заседание
12 декабря 2008 года*

Решение 3/CP.14

Финансовый механизм Конвенции: четвертый обзор финансового механизма

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункты 3, 4, 5, 8 и 9 статьи 4 Конвенции и в полной мере принимая во внимание статью 11 Конвенции,

ссылаясь на решения 11/CP.1, 12/CP.2, 3/CP.4 и 6/CP.13,

ссылаясь также на приложение к меморандуму о понимании между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда об определении объема финансирования, необходимого и имеющегося для осуществления Конвенции¹,

отмечая, что проведению четвертого обзора финансового механизма могли бы способствовать другие процессы в рамках Конвенции и что он мог бы в свою очередь внести полезный вклад в эти процессы,

далее отмечая обновленный вариант документа по вопросу об инвестициях и финансовых потоках в целях решения проблем, связанных с изменением климата², и другие соответствующие технические документы и доклады, подготовленные секретариатом,

1. *постановляет, что доклад об оценке объема финансирования, необходимого для осуществления Конвенции³, будет учитываться в ходе переговоров о пятом пополнении Целевого фонда Глобального экологического фонда;*

2. *призывает Стороны, являющиеся развитыми странами, и просит другие Стороны, которые вносят финансовые взносы в Глобальный экологический фонд, гарантировать успешное пятое пополнение Глобального экологического фонда, а также обеспечить, чтобы выводы среднесрочного обзора Рамок для распределения ресурсов были в полной мере приняты во внимание;*

¹ FCCC/CP/1996/9, приложение.

² FCCC/TP/2008/7.

³ FCCC/SBI/2007/21.

3. *настоятельно призывает* Совет Глобального экологического фонда содействовать обеспечению того, чтобы для осуществления обязательств согласно пункту 3 статьи 4 Конвенции имелось адекватное и предсказуемое финансирование;

4. *постановляет*, что четвертый обзор финансового механизма будет проведен на основе руководящих принципов, содержащихся в приложении к решению 6/CP.13 и в приложении к решению 3/CP.4;

5. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению рекомендовать в соответствии с решением 2/CP.12 проект решения по вопросу о проведении обзора для принятия Конференцией Сторон на ее пятнадцатой сессии.

*7-е пленарное заседание
12 декабря 2008 года*

Решение 4/CP.14

Дополнительные руководящие указания для Глобального экологического фонда

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 3, пункты 1, 3, 4, 5, 7, 8 и 9 статьи 4, статью 11 и пункты 3, 4 и 7 статьи 12 Конвенции,

ссылаясь также на свои решения 13/CP.1, 10/CP.2, 11/CP.2, 12/CP.2, 12/CP.3, 1/CP.4, 2/CP.4, 8/CP.5, 2/CP.7, 3/CP.7, 6/CP.7, 7/CP.7, 5/CP.8, 6/CP.8, 7/CP.8, 3/CP.9, 4/CP.9, 9/CP.9, 8/CP.10, 5/CP.11, 3/CP.12 и 7/CP.13,

принимая к сведению доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон¹,

1. *просит* Глобальный экологический фонд:
 - a) в полной мере учитывать вопросы, поднятые в связи с осуществлением рамок для распределения ресурсов;
 - b) представлять на регулярной основе информацию о составе и цели совместного финансирования, предоставляемого для проектов, финансируемых Глобальным экологическим фондом;
 - c) продолжать активизировать деятельность по предотвращению изменения климата и, в соответствующих случаях, по адаптации в Сторонах, являющихся развивающимися странами, в том числе путем поощрения облегчения и финансирования, в зависимости от обстоятельств, передачи экологически безопасных технологий и ноу-хау или доступа к ним;
 - d) продолжать улучшать доступ для всех развивающихся стран, в особенности для наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и стран Африки, к ресурсам Глобального экологического фонда;
 - e) продолжать поощрять его осуществляющие учреждения и учреждения-исполнители к максимально возможному эффективному и транспарентному

¹ FCCC/CP/2008/2/Rev.1.

осуществлению их функций в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон;

- f) обеспечивать в качестве одного из главных приоритетов выделение достаточных финансовых ресурсов для покрытия всех согласованных издержек, связанных с выполнением Сторонами, являющимися развивающимися странами, их обязательств в соответствии с пунктом 1 статьи 12 Конвенции, принимая к сведению и приветствуя тот факт, что ряд Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (Сторон, не включенных в приложение I), планируют начать подготовку своих третьих или четвертых национальных сообщений до конца четвертого пополнения ресурсов Глобального экологического фонда;

2. *призывает* Глобальный экологический фонд проинформировать свои осуществляющие учреждения о руководящих принципах для подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I, и о соответствующих положениях Конвенции, в частности о пункте 3 ее статьи 4, касающихся предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов для покрытия всех согласованных издержек, связанных с выполнением Сторонами, являющимися развивающимися странами, своих обязательств в соответствии с пунктом 1 статьи 12 Конвенции;

3. *вновь подтверждает* следующие просьбы к Глобальному экологическому фонду, сформулированные Конференцией Сторон на ее тринадцатой сессии:

- a) продолжать принимать меры в целях обеспечения предоставления финансовых ресурсов для покрытия всех согласованных издержек, связанных с выполнением Сторонами, являющимися развивающимися странами, их обязательств в соответствии с пунктом 1 статьи 12 Конвенции;
- b) совершенствовать, в случае необходимости, оперативные процедуры для обеспечения своевременной выплаты средств с целью покрытия всех согласованных издержек, понесенных Сторонами, не включенными в приложение I, которые в настоящее время подготавливают свои третьи и, в соответствующих случаях, четвертые национальные сообщения;
- c) оказывать, в случае необходимости, помощь Сторонам, не включенным в приложение I, в формулировании и разработке предложений по проектам, определенным в их национальных сообщениях согласно пункту 4 статьи 12 Конвенции и пункту 2 решения 5/CP.11;

- d) работать со своими осуществляющими учреждениями с целью продолжения упрощения их процедур и повышения эффективности и действенности процесса, с помощью которого Стороны, не включенные в приложение I, получают финансовые средства для выполнения своих обязательств согласно пункту 1 статьи 12 Конвенции, с тем чтобы обеспечивать своевременную выплату средств для покрытия всех согласованных издержек, которые несут Стороны, являющиеся развивающимися странами, при выполнении этих обязательств;

4. *также вновь подтверждает* высказанную Конференцией Сторон на ее тринадцатой сессии просьбу к Глобальному экологическому фонду продолжать предоставлять информацию о финансировании проектов, которые были определены в национальных сообщениях Сторон, не включенных в приложение I, в соответствии с пунктом 4 статьи 12 Конвенции, и которые впоследствии были представлены и одобрены²;

5. *далее подтверждает* свою просьбу к Глобальному экологическому фонду предпринимать постоянные усилия для предоставления адекватных финансовых ресурсов в поддержку осуществления деятельности по укреплению потенциала в соответствии с решением 2/CP.7;

6. *далее просит* Глобальный экологический фонд продолжать включать в свой регулярный доклад для Конференции Сторон информацию в ответ на руководящие указания Конференции Сторон.

*7-е пленарное заседание
12 декабря 2008 года*

² FCCC/SBI/2007/34, пункт 36 а).

Решение 5/CP.14

Дальнейшие руководящие указания в отношении функционирования Фонда для наименее развитых стран

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 9 статьи 4 Конвенции,

ссылаясь также на решения 6/CP.9 и 3/CP.11,

ссылаясь далее на программу работы в интересах наименее развитых стран, определенную в решении 5/CP.7,

отмечая важность процесса подготовки и осуществления национальных программ действий в области адаптации как первого шага на пути к расширению масштабов адаптационной деятельности и интеграции проблематики изменения климата в национальные планы развития,

признавая полезность уроков, извлеченных в ходе процесса подготовки и осуществления национальных программ действий в области адаптации, для работы Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции, в особенности для проводимой ею работы в отношении действий по адаптации и финансированию,

признавая также, что 39 Сторон, являющихся наименее развитыми странами, представили свои национальные программы действий в области адаптации,

признавая далее, что наименее развитые страны приступили к осуществлению национальных программ действий в области адаптации,

вновь подтверждая необходимость скорейшего осуществления национальных программ действий в области адаптации после завершения их подготовки,

принимая к сведению усилия Глобального экологического фонда по улучшению доступа к средствам Фонда для наименее развитых стран в целях осуществления национальных программ действий в области адаптации,

признавая, что Стороны, являющиеся наименее развитыми странами, испытывают проблемы с получением доступа к финансовым средствам для финансирования деятельности по проектам по линии национальных программ действий в области адаптации,

1. *просит* Глобальный экологический фонд как оперативный орган финансового механизма Конвенции, управляющий Фондом для наименее развитых стран:

- a) провести вместе со своими учреждениями работу по улучшению коммуникации со Сторонами, являющимися наименее развитыми странами, и ускорить процесс, например путем установления сроков, в течение которых Стороны, являющиеся наименее развитыми странами, могут получать доступ к финансированию и другой поддержке для подготовки и осуществления проектов, определенных в национальных программах действий в области адаптации;
- b) оказывать в соответствующих случаях в сотрудничестве со своими учреждениями и Группой экспертов по наименее развитым странам содействие скорейшему завершению и представлению национальных программ действий в области адаптации тем оставшимся Сторонам, являющимся наименее развитыми странами, которые еще не представили свои программы действий в области адаптации;

2. *просит также* Глобальный экологический фонд, параллельно с поддержкой текущей деятельности по осуществлению национальных программ действий в области адаптации, содействовать реализации остальных элементов программы работы в интересах наименее развитых стран;

3. *призывает* Глобальный экологический фонд проинформировать свои учреждения о соответствующих положениях Конвенции и решениях Конференции Сторон, касающихся функционирования Фонда для наименее развитых стран, с тем чтобы эти учреждения могли принимать их во внимание при выполнении своих обязательств по линии Глобального экологического фонда;

4. *призывает* Стороны и соответствующие организации представить в секретариат до 17 августа 2010 года информацию о подготовке и осуществлении национальных программ действий в области адаптации, в том числе о получении доступа к финансовым средствам Фонда для наименее развитых стран, с тем чтобы секретариат

скомпилировал ее в документе категории Misc. для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его тридцать третьей сессии;

5. *просит* секретариат подготовить обобщающий доклад о процессе работы, связанной с национальными программами действий в области адаптации, в том числе об их подготовке и осуществлении, с учетом информации, поступающей от Глобального экологического фонда и его учреждений, представлений, о которых упоминалось в пункте 4 выше, докладов Группы экспертов по наименее развитым странам и других соответствующих источников информации, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его тридцать третьей сессии;

6. *призывает* Глобальный экологический фонд и его учреждения рассмотреть соображения и любые озабоченности, высказанные Сторонами по поводу их опыта работы с Глобальным экологическим фондом и его учреждениями в части оказания финансовой и технической поддержки для подготовки и осуществления национальных программ действий в области адаптации и связанных с ними элементов программы работы в интересах наименее развитых стран, которые изложены в документах FCCC/SBI/2007/32, FCCC/SBI/2008/14 и FCCC/SBI/2008/MISC.8;

7. *просит* секретариат мобилизовывать соответствующие организации для оказания содействия тому, чтобы, при поступлении от Сторон, являющихся наименее развитыми странами, соответствующих просьб, документы, касающиеся национальных программ действий в области адаптации, и связанные с ними информационные материалы были доступны на нескольких языках;

8. *призывает* Глобальный экологический фонд повышать уровень осведомленности о необходимости привлечения в Фонд для наименее развитых стран достаточных и прогнозируемых ресурсов, с тем чтобы можно было в полной мере реализовать программу работы в интересах наименее развитых стран, в частности национальные программы действий в области адаптации;

9. *призывает также* Стороны продолжать вносить взносы в Фонд для наименее развитых стран в целях реализации всех элементов программы работы в интересах наименее развитых стран;

10. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению рассмотреть на его тридцать третьей сессии опыт, накопленный при осуществлении программы работы в интересах наименее развитых стран, в том числе опыт получения доступа к финансовым средствам из Фонда для наименее развитых стран;

11. *просит также* Глобальный экологический фонд включать в его доклады для Конференции Сторон информацию о мерах, принимаемых в целях выполнения настоящего решения, для рассмотрения Конференцией Сторон на последующих сессиях;

12. *постановляет* провести на своей шестнадцатой сессии оценку прогресса, достигнутого при осуществлении настоящего решения, и рассмотреть вопрос о принятии при необходимости дополнительных руководящих указаний.

*7-е пленарное заседание
12 декабря 2008 года*

Решение 6/CP.14

Укрепление потенциала в развивающихся странах согласно Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения 4/CP.9, 9/CP.9 и 4/CP.12,

вновь подтверждая, что решение 2/CP.7 является основой и руководством для осуществления деятельности по укреплению потенциала в развивающихся странах,

ссылаясь далее на решение 2/CP.10 о начале проведения второго всеобъемлющего рассмотрения осуществления рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах на двадцать восьмой сессии Вспомогательного органа по осуществлению с целью завершения этого рассмотрения на пятнадцатой сессии Конференции Сторон,

рассмотрев выводы, принятые Вспомогательным органом по осуществлению на его двадцать восьмой сессии, в отношении укрепления потенциала в развивающихся странах согласно Конвенции¹,

приняв к сведению круг ведения для второго всеобъемлющего рассмотрения осуществления рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах²,

1. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению подготовить на его тридцатой сессии, в соответствии с кругом ведения для второго всеобъемлющего рассмотрения осуществления рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах, проект решения об итогах этого рассмотрения для принятия Конференцией Сторон на ее пятнадцатой сессии;

2. *постановляет* принимать во внимание в ходе второго всеобъемлющего рассмотрения рекомендации, вынесенные Вспомогательным органом по осуществлению на его тридцатой сессии, относительно дальнейших шагов по проведению на регулярной основе мониторинга и оценки деятельности по укреплению потенциала, проводимой во исполнение решений 2/CP.7 и 4/CP.12.

*7-е пленарное заседание
12 декабря 2008 года*

¹ FCCC/SBI/2008/8, пункты 69-75.

² FCCC/SBI/2008/8, приложение IV.

Решение 7/CP.14

**Продолжение мероприятий, осуществляемых совместно
на экспериментальном этапе**

Конференция Сторон,

ссылаясь на свои решения 5/CP.1, 10/CP.3, 13/CP.5, 8/CP.7, 14/CP.8, 10/CP.10 и 6/CP.12,

рассмотрев выводы, принятые Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам на его двадцать девятой сессии,

признавая, что мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе, обеспечивают возможность для обучения в процессе практической деятельности и что в ряде Сторон существуют программы мероприятий, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе,

отмечая, что доклады о мероприятиях, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе, могут представляться в любое время и что они имеются на вебсайте РКИКООН,

1. *постановляет* продолжить экспериментальный этап для мероприятий, осуществляемых совместно;

2. *постановляет также*, что предельным сроком для представления докладов о мероприятиях, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе, которые будут рассмотрены в восьмом обобщающем докладе о такой деятельности, является 1 июня 2010 года.

*7-е пленарное заседание
12 декабря 2008 года*

Решение 8/CP.14

Административные, финансовые и институциональные вопросы

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение 13/CP.13, в котором она утвердила бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов и просила Исполнительного секретаря представить Конференции Сторон на ее четырнадцатой сессии доклад о поступлениях и исполнении бюджета и предложить любые коррективы, которые, возможно, необходимо будет внести в бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов,

ссылаясь также на пункт 11 финансовых процедур Конференции Сторон¹,

рассмотрев информацию, содержащуюся в подготовленных секретариатом документах по административным, финансовым и институциональным вопросам²,

I. Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2006–2007 годов

1. *принимает к сведению* проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2006–2007 годов, доклад о ревизии Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций и содержащиеся в нем рекомендации, а также комментарии секретариата в этой связи;

2. *выражает признательность* Организации Объединенных Наций за проведение ревизии счетов Конвенции и за ценные наблюдения и рекомендации по итогам ревизии;

3. *настоятельно призывает* Исполнительного секретаря надлежащим образом выполнить рекомендации ревизоров;

II. Исполнение бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов

4. *принимает к сведению* доклады об исполнении бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов и о положении в области взносов в Целевой фонд для основного

¹ Решение 15/CP.1, приложение I.

² FCCC/SBI/2008/3, FCCC/SBI/2008/10, FCCC/SBI/2008/13 и Add.1 и 2, FCCC/SBI/2008/18, FCCC/SBI/2008/INF.6 и FCCC/SBI/2008/INF.9.

бюджета РКИКООН, Целевой фонд для вспомогательной деятельности и Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН по состоянию на 15 мая 2008 года и 15 ноября 2008 года;

5. *уполномочивает* Генерального секретаря производить в течение двухгодичного периода расходы в долл. США вплоть до эквивалента 41 172 068 евро³ по среднему обменному курсу за период с 1 января 2008 года по 31 декабря 2009 года при условии, что эти расходы будут покрыты соответствующими поступлениями;

6. *также уполномочивает* Исполнительного секретаря задействовать дополнительно 2,0 млн. долл. США из неизрасходованных остатков (переноса средств) за предыдущие финансовые периоды для компенсации части дефицита, обусловленного колебаниями обменных курсов;

7. *настоятельно призывает* Стороны вносить добровольные взносы в основной бюджет, с тем чтобы способствовать покрытию дефицита, упомянутого в пункте 6 выше;

8. *выражает признательность* Сторонам, которые своевременно выплатили свои взносы в основной бюджет;

9. *призывает Стороны*, которые не выплатили свои взносы в основной бюджет, безотлагательно сделать это с учетом того, что в соответствии с финансовыми процедурами взносы подлежат выплате 1 января каждого года;

10. *выражает свою признательность* за полученные от Сторон взносы в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН и в Целевой фонд для вспомогательной деятельности;

11. *также выражает свою признательность* за взносы, полученные от правительств Испании, Люксембурга, Мальты, Финляндии, Франции и Японии в поддержку работы Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу и Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции, и в особенности правительствам Дании и Норвегии за их щедрые взносы на финансирование сессий, которые были проведены в Бангкоке, Таиланд, и Аккре, Гана;

³ Эта сумма была утверждена Конференцией Сторон на ее тринадцатой сессии в решении 13/CP.13. Разрешение производить расходы вплоть до этой суммы не будет иметь последствий для ориентировочных взносов на двухгодичный период 2008-2009 годов.

12. *настоятельно призывает* Стороны вносить дальнейшие взносы в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН для обеспечения как можно более широкого участия в переговорах в 2009 году и в Целевой фонд для вспомогательной деятельности, в особенности в свете решения⁴ увеличить число сессий в 2008–2009 годах;

13. *выражает свою признательность* правительству Германии за его добровольный ежегодный взнос в основной бюджет в размере 766 938 евро и за его специальный взнос в размере 1 789 522 евро в качестве принимающего правительства секретариата в Бонне;

III. Постоянный обзор функций и деятельности секретариата

14. *принимает к сведению* информацию, касающуюся функций и деятельности секретариата, которая содержится в соответствующих документах, в частности в документе FCCC/SBI/2008/10;

15. *призывает* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, в консультации с Конференцией Сторон через ее Президиум, провести независимый обзор структуры секретариата, включая оценку существующих должностных уровней и обязанностей, с учетом масштабов и сложности работы;

16. *постановляет*, что Вспомогательному органу по осуществлению следует рассмотреть этот вопрос на его тридцать первой сессии в соответствии с принятым на его двадцать первой сессии решением продолжать рассмотрение этого вопроса на ежегодной основе⁵;

IV. Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

17. *просит* Исполнительного секретаря представить на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению на его тридцатой сессии предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;

18. *также просит* Исполнительного секретаря при подготовке бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов учитывать пути сведения к минимуму последствий колебаний валютных курсов для основного бюджета, включая

⁴ Решение 1/CP.13 (Балийский план действий).

⁵ FCCC/SBI/2004/19, пункт 105.

меры, предложенные в документе FCCC/SBI/2005/8, а также создание резервного фонда для финансирования конференционного обслуживания, если это окажется необходимым в свете решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят третьей сессии;

19. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению рекомендовать на его тридцатой сессии бюджет по программам для принятия Конференцией Сторон на ее пятнадцатой сессии и Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее пятой сессии;

20. *также просит* Вспомогательный орган по осуществлению уполномочить Исполнительного секретаря уведомить Стороны о размере их взносов на 2010 год на основе рекомендованного бюджета.

*7-е пленарное заседание
12 декабря 2008 года*

Решение 9/CP.14

Сроки и место проведения будущих сессий

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 4 статьи 7 Конвенции,

ссылаясь также на резолюцию 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года о плане конференций,

ссылаясь далее на пункт 1 правила 22, применяемого проекта правил процедуры¹ в отношении ротации должности Председателя между пятью региональными группами,

1. *постановляет* в соответствии с рекомендацией Вспомогательного органа по осуществлению² утвердить 3-14 июня и 11-22 ноября в качестве сессионных периодов в 2013 году;

2. *отмечает*, что в соответствии с принципом ротации между региональными группами и в свете недавно проведенных консультаций между группами Председателем шестнадцатой сессии Конференции Сторон будет представитель от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна³;

3. *призывает* Стороны направлять свои предложения об организации шестнадцатой сессии Конференции Сторон и шестой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (2010 год);

4. *постановляет* с удовлетворением принять предложение правительства Южной Африки организовать семнадцатую сессию Конференции Сторон и седьмую сессию Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (2011 год), в Южной Африке при условии подтверждения Президиумом наличия всех логистических, технических и финансовых элементов для проведения сессии в соответствии с резолюцией 40/243 Генеральной Ассамблеи;

¹ FCCC/CP/1996/2.

² FCCC/SBI/2008/8, пункт 140.

³ FCCC/SBI/2008/8, пункт 141.

5. *также постановляет*, что пятнадцатая сессия Конференции Сторон и пятая сессия Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, состоятся 7-18 декабря 2009 года, т.е. в иные сроки, чем это было согласовано в пункте 4 решения 14/CP.13;

6. *выражает свою признательность* правительству Дании за гибкость, которую оно продемонстрировало, согласившись перенести сроки сессии, как это было упомянуто в пункте 5 выше.

*7-е пленарное заседание
12 декабря 2008 года*

Резолюция 1/CP.14

Выражение признательности правительству Республики Польша и жителям города Познань

Конференция Сторон и Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон Киотского протокола,

проведя по приглашению правительства Республики Польша свои сессии 1-12 декабря 2008 года в Познани,

1. *выражают свою глубокую признательность правительству Республики Польша за предоставленную возможность провести четырнадцатую сессию Конференции Сторон и четвертую сессию Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, в Познани;*

2. *просят правительство Республики Польша передать жителям Познани признательность Конференции Сторон и Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, за гостеприимство и теплый прием, оказанный участникам.*

*7-е пленарное заседание
12 декабря 2008 года*
